



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

Сертификат Шендетесоре /Health Certificate/ **Здравен сертификат**
per mish te grire dhe mish te ndare mekanikisht te shpeseve /(POU-MI (MSM), per import ne Republiken e Kosoves /for minced meat and mechanically separated meat of poultry(POU-MI/MSM) for import to the Republic of Kosova/ **за мляно и механично отделено птиче месо (POU-MI/MSM), предназначено за внос в Р. Косово**

Vendi/Country / Държава		Certifikate Veterinare per Republiken e Kosoves /Veterinary Certificate to Republic of Kosova /Ветеринарен сертификат за Р Косово		
Pjesa I: Detajet e dergesese derguar /Part I: Details of dispatched consignment /Част I: Информација за изпратената пратка	I.1. Derguesi/Consignor/ Изпращач Emri/Name/ Име Adresa/Address/ Адрес Tel/Tel./ Тел.		I.2.Numri referent I certificates/. Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата I.3.Autoriteti Qndror Kompetent/Central Competent Authority/ Централен компетентен орган I.4. Autoriteti local Kompetent/Local Competent Authority/ Локален компетентен орган	
	I.5. Marresi I dergesese/Consignee/ Получател Emri/Name/Име Adresa/Address/ Адрес Kodi postar/Postal code/ Пощенски код Tel/Tel./Тел.		I.6.	
	I.7. Shteti I origjines / Country of origin/ Страна на произход	Kodi ISO/ ISO code	I.8. Regjioni I origjines/Region of origin/ Регион на произход	Kodi/ Code/ Код
	I.9. Shteti I destinimit/Country of destination/ Страна на дестинация	Kodi ISO/ISO code/ Код по ISO	I.10.Regjioni I destinimit/ Region of destination/ Регион на дестинация	Kodi/Code/Код
	I.11. Vendi I origjines /Place of origin/ Место на произход Emri/Name/ Име Adresa/Address/Адрес		Numri aprooves Approval number/ Регистрационен номер	
	I.13. Vendi I ngarkimit/Place of loading/ Место на товарене		I.14. Data e nisjes/ Date of departure/ Дата на заминаване	
	I.15. Mjetet e transportit/Means of transport/ Транспортно средство Aeroplan/Airplane/Самолет <input type="checkbox"/> Anije/Ship/Кораб <input type="checkbox"/> Vagon hekurudhor/Railway wagon/ж.п. вагон <input type="checkbox"/> Mjet rrugor /Road vehicle/Пътно транспортно средство <input type="checkbox"/> Tjeter/Other /Друго <input type="checkbox"/> Identifikimi/Identification/Идентификация		I.16. Pika hyrese ne RKS/Entry VIP in RKS/ Входен ГИП в Р.К I.17. Nr I citimeve /No(s) of CITES / Номер по CITES	
	Referenca te dokumentuara /Documentary references/ Документни референции		I.19.Kodi I artikullit/Commodity code (Kodi HS)/(HS code)/Код на стоката по ХС	
	I.18.Description of commodity/ Описание на стоката		I.20. Sasia /Quantity/ Количество	
	I.21. Temperatura e produktit /Temperature of the product/ Температура на продукта	Ambientit/Ambie nt/Стайна <input type="checkbox"/> ftohur/Chilled/Ох ладено <input type="checkbox"/> I ngrire Frozen/ Замразено <input type="checkbox"/>	I.22. Numri I paketimeve/Number of packages/Брой опаковки	
I.23. Identifikimi I konteinerit/Identification of container/Номер на контейнера/Numri I vules /Seal number/ Номер на пломбата		I.24. Lloji I paketimit/Type of packaging/Вид опаковка		
I.25. Artikujt e certifikuar per/Commodities certified for/Стоката е предназначена за:		Konsum human/ /Human consumption/Човешка консумация <input type="checkbox"/> Tjeter /Other/ Друго <input type="checkbox"/>		
I.26.		I.27. Import apo lejim ne RKS /For import or admission into RKS / За внос или допускане в РК		
I.28 Identifikimi I artikujve /Identification of the commodities / Идентификация на стоката		Numri aprooves I ndermarjjes /Approval number of the Establishment/ Регистрационен номер на предприятието		
Llojet/Species (Emri shkencor)/(Scientific name)/(Видове (Научно наименование))	Natyra e artikullit Lloji I trajtimit/ Nature of commodity/ Treatment type/Естество на стоката Тип обработка	Therrtore Fabrike prodhimi Depo ftohese/Abattoir /Manufacturing plant /Cold store /Кланица	Numri I paketimeve/Nu mber of packages/Брой опаковки	
		/Производствен обект /Хладилен склад	Pesha Neto/Net weight/ Нетно тегло	

Shteti /Country/ Страна

Per mish te grire dhe mish ten dare mekanikisht te shpeseve (POU)-MI/MSM for minced meat and mechanically separated meat of poultry(POU-MI/MSM)/за мляно месо и механично отделено птиче месо (POU)-MI/MSM

II. Informate shendetesore/Health information / Здравна информација	II.a. Numri referent I certificates /Certificate reference number/ Референтен номер на сертификатата	II.b.
--	---	-------

II.1 **Vertetim shendetesor /Health attestation/Здравно удостоверявање**

Une I poshtenenshkruari veterineri zyrtar ,me ane te kesaj vertetoj se mishi I grire dhe mishi I shpeseve I ndare mekanikisht ,I pershkruar ne kete certifikate :/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the minced meat and mechanically separated meat of poultry, described in this certificate:/**Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам че мляното месо и механично отделеното птиче месо, описано в настоящия сертификат:**

II.1.1 Ka origjine nga vendi ,territory ,zona apo pjesa eshte ne pajtim me Ligjin veterinerne dhe te shendetit Publik te RKS dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr.798/2008,dhe /comes from the country, territory, zone or compartment according Law on veterinary and Public health of RKS and/or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, and/**произхожда от страна, територия, зона или компартамент, съгласно Закона за ветеринарно и обществено здраве на Р.Косово и/или еквивалентно на Част 1 от Анекс I от Регламент (EC) No 798/2008, и**

II.1.2 Eshte ne pajtueshmeri me kushtet relevante te shendetit te kafsheve te percaktuara ne vertetimin e shendetit te kafsheve ne modelin e certifikatave ne Ligjin veterinar dhe Shendetit Publik te RKS dhe /apo ekuivalent me Aneksin I te Rregullores (EC) Nr. 798/2008 /complies with the relevant animal health conditions laid down in the animal health attestation in the model certificates in Law on veterinary and Public health of RKS and /or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./**отговаря на съответните условия за здраве на животните, посочени в здравната атестация в моделите на сертификати към Закона за ветеринарно и обществено здраве на Р.Косово и/или еквивалентно на Анекс I от Регламент (EC) No 798/2008**

II.1.3Vendi I origjines se shpeseve nuk eshte shpallur zone mbrojtese e as zone e mbikqyrjes per shkak te kontrollit te semundjes Avian Influenza me Patogjenitet te larte dhe Mortaja Atipike e pulave ;/ the place of origin of the poultry is not announced as protection zone or as surveillance zone because of Highly pathogenic avian influenza and New castle disease control;/**мястото на произход на птиците, не е обявено за защитна зона или надзорна зона заради високопатогенен птичи грип или Нюкасл**

II.1.4 Mishi nga I cili eshte perfituar nga ndaraja mekanike e mishit nga kokcat ka origjine nga shpeset dhe lokacionet te cilat jane te lira nga semundjet e listes se OIE-se te cilat mund te barten me keto lloje te kafsheve dhe se nuk ka pasur ndonje rast te artyre semundjeve infective para dhe gjate therjjes se tyre te cilat mund te barten me ngarkese/meat from which obtain mechanically deboned meat come from poultry and from locations free of contagious diseases from the list of OIE that could be transmitted by this species of animals, that is, no case of any of those contagious disease has occurred prior to and during their slaughter, likely to be transmitted by consignment /**месото, от което е добито механично обезкостеното месо, произхожда от птици и места, свободни от заразни заболявания от списъка на OIE, които могат да бъдат предадени от този вид животни, както и не е имало случай на което и да е от тези заболявания преди или по време на клането, които има вероятност да бъдат предадени с пратката;**

II.1.5 Mishui I ciki eshte perfituar nga ndarja e mishit nga kokcat ne menyre mekanike ka orioqjine nga shpeset te cilat kane qene te lira nga semundjet para dhe gjate therjjes se tyre te cilat jane kontrolluar para dhe pas therjjes dhe eshte konstatuar se kane pasur gjendje te mire shendetesore /meat from which obtain mechanically deboned meat come from poultry free of disease occurred prior to and during their slaughter ante-mortem and post-mortem inspected and were in good state of health;/ **месото, от което е добито механично обезкостеното месо, произхожда от птици, свободни от заболяване, появило се преди или по време на клането, преминали са пред и след-кланична инспекция и са в добро здравословно състояние;**

II.1.6 Prodhimi ,ambalazhimi ,ngrijja dhe ngarkimi I mishit te shpeseve dhe te mrbrendshmeve te tyre te ngrenshme dhe produktet e tyre te therjjes se shpeseve kane qene nen kontrolle dhe mbikqyrje veterinarne dhe higjenikisht jane te pershtatshme per konsum pa ndonje kufizim te qfardolloji /manufacturing, wrapping, freezing and loading of poultry meat, offal and other slaughter products of poultry are under permanent veterinary control and supervision and these are suitable hygienically and fit for human consumption without any restriction whatsoever;/**производството, опаковането, замразяването и натоварването на птичето месо, суб-продуктите и другите продукти от клането, са извършени под постоянен ветеринарен контрол и надзор, при хигиенни условия и са годни за човешка консумация, без каквито и да било ограничения;**

II.1.7 Mishi I shpeseve dhe te mbrendshmeve te ngrenshme dhe produktet be therjjes te cilat jane perfituar kanew origjine nga thertorja e vendosur ne nje regjion te painfektuar dhe se ajo ndermarrje eshte nen kontroll te vazhdueshem veterinar si dhe eshte e regjistruar per eksport /poultry meat, as well as offal and slaughter products obtained by it come from slaughterhouse located in uninfected region, and this is establishment under continuous veterinary control and supervision, and export registered;/ **птичето месо, както и суб-продуктите и продуктите получени от клането, произхождат от кланици, намиращи се в регион без зараза, предприятието е под постоянен ветеринарен контрол и надзор и са одобрено за износ;**

II.1.8 Produkti eshte ngrire ne vendin e prodhimit /the product is freezed on the place of manufacturing;/**продуктът е замразен в мястото на производство;**

II.1.9 Paketimet jane te mbyllura dhe te etiketuara sipas ligjit per sigurine e ushqimit ndersa produktet dhe materialet te cilat vijne ne kontakt me ushqimin jane ne pajtueshmeri me Ligjin Veterinar dhe shendetit public te RKS dhe me afat jo me te gjate se 90 dite / packages have seals and it's appropriate marked according the law of food safety and the products and materials who come in contact with the food Law on veterinary and Public health of RKS and with duration date no longer than 90 days;/**опаковките са запечатани и са подходящо маркирани, съгласно закона за безопасност на храните, а продуктите и материалите влизаци в контакт с храните-със Закона за ветеринарно и обществено здраве на Р.Косово, с трайност не по-голяма от 90 дни;**

II.1.10 Mishi I hequr nga kokcat ne menyre mekanike nuk permban nivele te ndonje substance te rrezikshme (pesticide,antibiotic ,sulfonamide,hormoine ,etj dhe nuk tejkalon maksimumin e lejuar ne RKS dhe /apo ekuivalent me Direktiven 96/23/EC /mechanically deboned meat do not contain levels of any harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones etc.) maximum permitted levels in the RKS and/or equivalent Directive 96/23/EC/**механично обезкостеното месо, не съдържа вредни субстанции (пестициди, антибиотици, сулфонамиди, хормони и др), в нива надвишаващи максимално допустимите в Р.Косово и/или еквивалентни на тези в Директива 96/23/EC;**

Notes/Забележки

- Sipas nevojес siguron kodin per zonen apo emrin e pjeses se origjines siq definohet sipas kodin ne kolonen 2 ,Pjesa 1 te ANEKSIT I TE Rregullores (EC) Nr. 798/2008/Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./**Вписва се кода на зоната или името на компартамента на произход, ако е необходимо, както е дефинирано под код в колона 2, част 1 от Анекс I на Регламент (EC) No 798/2008**

- Emri ,adresa dhe numri aprovues I ndermarrjes se dergimit Name, address and approval number of establishment of dispatch.

- Shenoni numrin (at) e regjistrimit te vagonëve hekurudhor dhe mauneve ,emrat e anijeve dhe nese dihet numrin e fluturimit te aeroplanit . Ne rast te transportit me kontejner apo kuti ,numrin total te tyre ,regjistrimin e tyre dhe aty ku ekziston edhe numrin serik te pllombes (vules) Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated./**Посочва се регистрационния номер (а) на ж.п вагона, камиона, имената на кораба и, ако е известно, номер на полета. В случай на транспортиране в контейнери или кутии, се посочва общият им брой, тяхната регистрация, а когато има сериен номер на пломбата, също се посочва;**

- Te perdoret kodi I duhur HS I Organizates Boterore te Doganave /Use the appropriate HS code of the World Customs Organization./Исползва се подходящия код по ХС на Световната митническа организация

Veterinari zyrtar /Official veterinarian/ Официален ветеринарен лекар:

Emri (Me shkronja te medha) /Name (in capitals)/ Име (с главни букви):

Data /Date/ Дата:

Titulli dhe kualifikimi /Qualification and title/ Титла и квалификация:

Nenshkrimi /Signature/ Подпис

Vula/ Stamp/ Печат